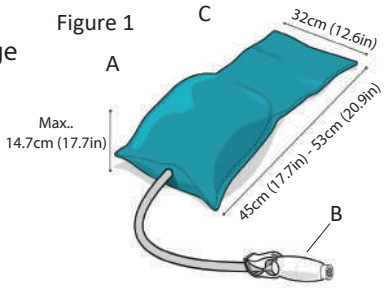
IMR
Mini-Wedge

Ergotrics® nv

Figure 1



Instructions for Use (ENG)
Mini-Wedge (IMR-WSS-nn)

Description
The Mini-Wedge is a reusable cylinder with a flap attached (Fig.1) that can be placed underneath a patient and can be inflated. By inflating using the Hummingbird (HMB) with compressed air, the patient body part can be lifted to the desired position, while the flap ensures that the inflatable doesn't slide away from underneath the patient.

The Mini-Wedge consist of:
- Infalatable cylinder (A) with flap (C)
- Valve (B) (detail in Fig. 2)

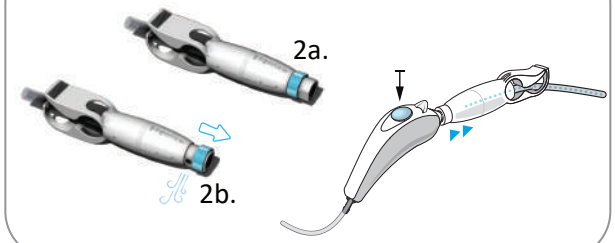
Intended purpose
Patient positioning device.

Operating instruction
1. Position the Mini-Wedge on a flat surface (or overlay) with the valve (B) to the side.
2. Place the patient on top of the Mini-Wedge with the body part that has to be lifted on the inflatable (A) and the body weight of the patient on the flap (C). The flap of the Mini-Wedge is designed to prevent the Mini-Wedge from sliding during inflation. By placing the patient on the flap, the body weight of the patient serves to secure the Mini-Wedge in place.
3. Ensure that the valve hose is not kinked or crushed to allow air flow through. Inflate the Mini-Wedge with compressed air using the Hummingbird (HMB). Hold the valve (B) of the Mini-Wedge with one hand while pushing the HMB against it with the other hand. The ring of the valve should be in closed position (Fig. 2a)
4. Stop inflating the Mini-Wedge when you hear the whistle or when the patient is in the desired position. Close the pinch clamp. (Fig. 3)
5. The patient will now remain in the desired position. Check if the patient is not touching the valve.
6. Repositioning is possible by opening pinch clamp and inflating (see step 3-4) or deflating (see step 7). Close pinch clamp after repositioning.
7. To release the air from the Mini-Wedge, open the pinch clamp and shift the ring in open position (Fig. 2b).

Warnings
The Mini-Wedge is tested for 1000 inflation cycles. Leaks may occur after more usage.
Warranty is limited to 6 months. Replace the device every 6 months.
Only inflate using the Hummingbird with compressed air at 4-6 bar/58-87psi. Higher pressures can cause damage.
Stop inflating the Mini-Wedge when the patient is at desired position or when the overpressure valves open (whistle sound).
The Mini-Wedge cannot lift body parts of more than 50 kg (110 lbs).
Store under normal warehouse conditions: 0◦-25◦C/32◦-77◦F
Any serious incident related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient are/is established.

Cleaning instructions
First clean the device with water and soap. Use soft cloth. Then, disinfect with isopropyl alcohol, chlorine dioxide or quaternary ammonium and follow the instruction of your disinfection product. Do not clean in the washing machine nor in the autoclave.

Figure 2



Gebruiksaanwijzing (NL)
Mini-Wedge (IMR-WSS-nn)

Beschrijving
De Mini-Wedge is een herbruikbare cilinder met een flap eraan (Fig.1) die onder een patiënt kan worden geplaatst en kan worden opgeblazen. Door het opblazen met behulp van de Hummingbird (HMB) met perslucht, kan het lichaamsdeel van de patiënt in de gewenste positie worden gebracht, terwijl de flap ervoor zorgt dat de opblaasbare deel niet onder de patiënt vandaan glijdt.

De Mini-Wedge bestaat uit:
- Opblaasbare cilinder (A) met flap (C)
- Klep (B) (detail in Fig. 2)

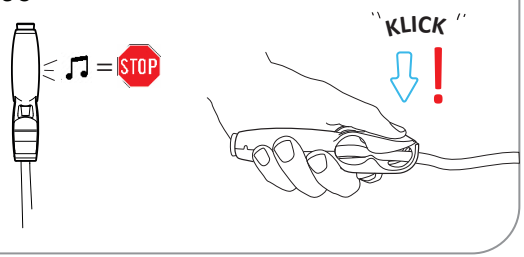
Beoogd Doel:
Patiënt positionering.

Gebruiksaanwijzing
1. Plaats de Mini-Wedge op een operatietafel of vlakke ondergrond met de klep (B) naar de zijkant gericht.
2. Plaats de patiënt bovenop de Mini-Wedge met het lichaamsdeel dat opgetild moet worden op het opblaasbare gedeelte (A) en het lichaamsgewicht van de patiënt op de flap (C). De flap van de Mini-Wedge voorkomt dat de Mini-Wedge verschuift tijdens het opblazen. Door de patiënt op de flap te plaatsen, houdt het lichaamsgewicht van de patiënt de Mini-Wedge op zijn plaats houdt.
3. Zorg ervoor dat de slang van de klep niet geknikt of afgekneld is, zodat er lucht doorheen kan stromen. Blaas de Mini-Wedge op met perslucht met behulp van de Hummingbird (HMB). Houd de klep van de Mini-Wedge met één hand vast terwijl je de HMB er met de andere hand tegenaan duwt. De ring van het ventiel moet in de gesloten stand staan (Fig. 2a).
4. Stop met het opblazen van de Mini-Wedge wanneer u het fluitje hoort of wanneer de patiënt in de gewenste positie ligt. Sluit de klem. (Afb. 3)
5. De patiënt blijft nu in de gewenste positie. Controleer of de patiënt de klep niet raakt.
6. Herpositioneren is mogelijk door de knijpklem te openen en op te blazen (zie stap 3-4) of leeg te laten lopen (zie stap 7). Sluit de knijpklem na herpositionering.
7. Om de lucht uit de Mini-Wedge te laten ontsnappen, opent u de klem en schuift u de ring in de open positie (fig. 2b).

Waarschuwingen
De Mini-Wedge is getest op 1000 opblaascycli. Na meer gebruik kunnen lekken optreden.
Garantie is beperkt tot 6 maanden. Vervang het apparaat elke 6 maanden.
Gebruik de Hummingbird alleen met perslucht van 4-6 bar/58-87psi. Hogere druk kan schade veroorzaken.
Stop met het opblazen van de Mini-Wedge wanneer de patiënt op de gewenste positie is of wanneer de overdrukventiel opent (fluittoon).
De Mini-Wedge kan geen lichaamsdelen tillen van meer dan 50 kg.
Opslaan onder normale magazijnomstandigheden: 0◦-25◦C/32◦-77◦F
Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is/zijn gevestigd.

Reinigingsinstructies
Reinig het product eerst met water en zeep. Gebruik een zachte doek. Desinfecteer vervolgens met isopropylalcohol, chloordioxide of quaternair ammonium en volg de instructies van uw desinfectieproduct. Niet reinigen in de wasmachine of de autoclaaf.

Figure 3



Manuel d'utilisation (FR)
Mini-Wedge (IMR-WSS-nn)

Description
Le Mini-Wedge est un cylindre réutilisable avec un rabat attaché (Fig.1) qui peut être placé sous un patient et peut être gonflé. En le gonflant à l'aide du Hummingbird (HMB) avec de l'air comprimé, la partie du corps du patient peut être soulevée dans la position souhaitée, tandis que le rabat garantit que le dispositif gonflable ne glisse pas sous le patient.

Le Mini-Wedge est compose de:
- Cylindre gonflable (A) avec rabat (C)
- Valve (B) (détail dans la Fig. 2)

Objectif visé
Positionnement du patient.

Instructions d'utilisation
1. Positionnez le Mini-Wedge sur la table d'opération ou toute autre surface plane avec la valve (B) sur le côté.
2. Placez le patient sur le Mini-Wedge en plaçant la partie du corps qui doit être soulevée sur le dispositif gonflable (A) et le poids du patient sur le rabat (C). Le rabat du Mini-Wedge empêche le Mini-Wedge de glisser pendant le gonflage. En plaçant le patient sur le rabat, le poids du corps du patient maintient le Mini-Wedge en place.
3. Assurez-vous que le tuyau de la valve n'est pas plié ou écrasé pour permettre le passage de l'air. Gonflez le Mini-Wedge avec de l'air comprimé à l'aide du Hummingbird (HMB). Tenez la valve (B) de la Mini-Wedge d'une main tout en poussant le HMB contre elle de l'autre main. La bague de la valve doit être en position fermée (Fig. 2a).
4. Arrêtez de gonfler le Mini-Wedge lorsque vous entendez le sifflement ou lorsque le patient est dans la position souhaitée. Fermez la valve. (Fig. 3)
5. Le patient reste maintenant dans la position souhaitée. Vérifiez que le patient ne touche pas la valve.
6. Le repositionnement est possible en ouvrant la valve et en gonflant (voir étape 3-4) ou en dégonflant (voir étape 7). Refermez la valve après le repositionnement.
7. Pour libérer l'air du Mini-Wedge, ouvrez la pince et déplacez la bague de la valve en position ouverte (Fig. 2b).

Avertissement
Le Mini-Wedge est testé pour 1000 cycles de gonflage. Des fuites peuvent apparaître après un usage plus intensif. La garantie est limitée à 6 mois. Remplacer le dispositif tous les 6 mois. Ne gonflez le Hummingbird qu'avec de l'air comprimé à une pression de 4-6 bar/58-87psi. Des pressions plus élevées peuvent causer des dommages.
Arrêtez de gonfler le Mini-Wedge lorsque le patient est dans la position souhaitée ou lorsque les valves de surpression s'ouvrent (sifflement).
Uniquement pour les patients pesant jusqu'à 180 kg. Le Mini-Wedge ne peut pas soulever des parties du corps de plus de xxx kg.
Stocker dans les conditions normales de l'entrepôt : 0◦-25◦C/32◦-77◦F
Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est/sont établi(s).

Instructions de nettoyage
Nettoyez d'abord le produit avec de l'eau et du savon. Utilisez un chiffon doux. Ensuite, désinfectez avec de l'alcool isopropylique, du dioxyde de chlore ou de l'ammonium quaternaire et suivez les instructions de votre produit de désinfection.
Ne pas nettoyer en machine à laver ni en autoclave.

CE MD

0°C 32°F 25°C 77°F

Ergotrics®nv
Slachthuisstraat 120 bus 8
2300 Turnhout, Belgium
www.ergortrics.com

REF IMR-WSS-nn
P/N: E0568_20240328

Scan me

IMR
Mini-Wedge

Figure 1

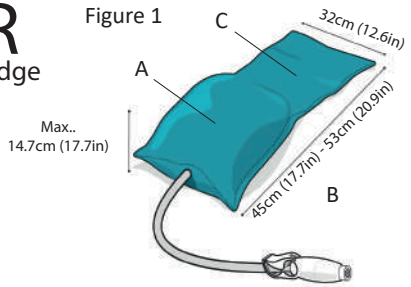


Figure 2

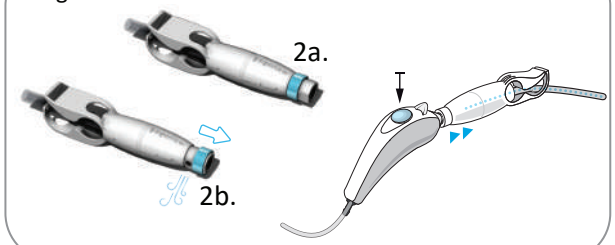
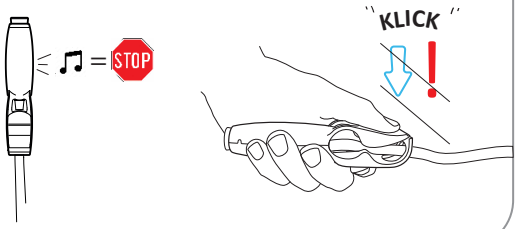


Figure 3



Gebrauchsanweisung (DE)
Mini-Wedge (IMR-WSS-nn)

Beschreibung
Der Mini-Wedge ist ein wiederverwendbarer Zylinder mit einer angebrachten Patientenunterlagefläche (Abb. 1), der unter einem Patienten platziert und aufgeblasen werden kann. Durch Aufblasen mit dem Hummingbird (HMB) durch Druckluft kann der Körperteil des Patienten in die gewünschte Position gehoben werden, während die Patientenunterlagefläche dafür sorgt, dass das aufblasbare Material nicht unter dem Patienten wegrutscht.

Der Mini-Wedge besteht aus:
- Aufblasbarer Zylinder (A) mit Patientenunterlagefläche (C)
- Ventil (B), Detail in Abb. 2

Verwendungszweck
Gerät zur Patientenlagerung.

Betriebsanleitung
1. Legen Sie den Mini-Wedge auf eine ebene Fläche (oder eine Unterlage), wobei das Ventil (B) zur Seite liegt.
2. Legen Sie den Patienten auf den Mini-Wedge, wobei sich der anzuhebende Körperteil auf der aufblasbaren Zylinder (A) und das Körpergewicht des Patienten auf der Patientenunterlagefläche (C) befinden sollte. Die Patientenunterlagefläche des Mini-Wedges verhindert, dass der Mini-Wedge während des Aufblasens wegrutscht. Indem der Patient auf die Patientenunterlagefläche gelegt wird, hält das Körpergewicht des Patienten den Mini-Wedge in Position.
3. Stellen Sie sicher, dass der Ventilschlauch nicht geknickt oder gequetscht ist, damit die Luft durchströmen kann. Blasen Sie den Mini-Wedge mit Hilfe des Hummingbird (HMB) mit Druckluft auf. Halten Sie das Ventil (B) mit einer Hand, während Sie mit der anderen Hand den HMB dagegen drücken. Der Ring des Ventils sollte in geschlossener Position sein (Abb. 2a).
4. Beenden Sie das Aufblasen, wenn Sie den Pfeifton hören oder wenn der Pflegebedürftige die gewünschte Position eingenommen hat. Schließen Sie die Quetschklemme. (Abb. 3)
5. Der Patient bleibt nun in der gewünschten Position. Prüfen Sie, ob der Patient das Ventil nicht berührt.
6. Eine Neupositionierung ist möglich, indem Sie die Quetschklemme öffnen und die Luft weiter aufblasen (siehe Schritt 3-4) oder ablassen (siehe Schritt 7) wird. Schließen Sie die Quetschklemme nach der Neupositionierung (Abb.3)
7. Um die Luft aus dem Mini-Wedge abzulassen, öffnen Sie die Quetschklemme und schieben den Ring in die offene Position (Abb. 2b).

Warnungen
Der Mini-Wedge wurde für 1000 Aufblaszyklen getestet. Nach längerem Gebrauch können Undichtigkeiten auftreten. Die Garantie ist auf 6 Monate begrenzt. Ersetzen Sie das Gerät alle 6 Monate.
Verwenden Sie den Hummingbird nur mit Druckluft von 4-6 bar/58-87psi. Höhere Drücke können Schäden verursachen.
Beenden Sie das Aufblasen des Mini-Wedges, wenn der Patient die gewünschte Position erreicht hat oder wenn sich die Überdruckventile öffnen (Pfeifton).
Der Mini-Wedge kann keine Körperteile von mehr als 50 kg (110 lbs) heben.
Unter normalen Lagerbedingungen lagern: 0◦ -25◦ C/32◦ -77 F◦
Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Anweisungen zur Reinigung
Reinigen Sie das Produkt zunächst mit Wasser und Seife. Verwenden Sie ein weiches Tuch. Desinfizieren Sie dann mit Isopropylalkohol, Chlordioxid oder quaternärem Ammonium und befolgen Sie die Anweisungen Ihres Desinfektionsmittels. Nicht in der Waschmaschine oder im Autoklaven reinigen.

CE MD 0°C 32°F 25°C 77°F

Istruzioni per l'uso (IT)
Mini-Wedge (IMR-WSS-nn)

Descrizione del prodotto
Il Mini-Wedge è un cilindro riutilizzabile con un lembo attaccato (Fig. 1) che può essere posizionato sotto il paziente e gonfiato. Gonfiando con il colibrì (HMB) con aria compressa medicale, la parte del corpo del paziente può essere sollevata nella posizione desiderata, mentre il lembo assicura che la parte gonfiabile non scivoli via da sotto il paziente.

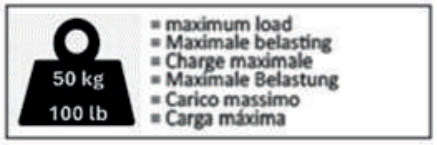
Il Mini-Wedge è composto da:
- Cilindro gonfiabile (A) con lembo (C)
- Valvola (B) (dettaglio in Fig. 2)

Scopo previsto
Dispositivo di posizionamento del paziente.

Istruzioni per l'uso
1. Posizionare il Mini-Wedge su una superficie piana (o su una superficie di copertura) con la valvola (B) di lato.
2. Posizionare il paziente sopra il Mini-Wedge, con la parte del corpo che deve essere sollevata sul gonfiabile (A) e il peso del paziente sul lembo (C). Il lembo del Mini-Wedge è progettato per evitare che il Mini-Wedge scivoli durante il gonfiaggio. Posizionando il paziente sulla linguetta, il peso corporeo del paziente serve a fissare il Mini-Wedge in posizione.
3. Assicurarsi che il tubo della valvola non sia attorcigliato o schiacciato per consentire il passaggio dell'aria. Gonfiare il Mini-Wedge con aria compressa utilizzando il Colibrì (HMB). Tenere la valvola (B) del Mini-Wedge con una mano mentre con l'altra mano si spinge l'HMB contro di essa. L'anello della valvola deve essere in posizione chiusa (Fig. 2a).
4. Smettere di gonfiare il Mini-Wedge quando si sente il fischio o quando il paziente è nella posizione desiderata. Clampare. (Fig. 3)
5. Il paziente rimarrà ora nella posizione desiderata. Controllare che il paziente non tocchi la valvola.
6. Il riposizionamento è possibile aprendo la clamp e gonfiando (vedi punto 3-4) o sgonfiando (vedi punto 7). Chiudere la pinza dopo il riposizionamento.
7. Per rilasciare l'aria dal Mini-Wedge, aprire la clamp e spostare l'anello in posizione aperta. (Fig. 2b).

Avvertenze
Il Mini-Wedge è testato per 1000 cicli di gonfiaggio. Le perdite possono verificarsi dopo un uso più intenso.
La garanzia è limitata a 6 mesi. Sostituire il dispositivo ogni 6 mesi.
Gonfiare il Colibrì solo con aria compressa a 4-6 bar/58-87 psi. Pressioni più elevate possono causare danni.
Smettere di gonfiare il Mini-Wedge quando il paziente si trova nella posizione desiderata o quando le valvole di sovrapressione si aprono (fischio).
Il Mini-Wedge non può sollevare parti del corpo di peso superiore a 50 kg (110 libbre).
Conservare nelle normali condizioni di magazzino: 0◦-25◦C/32◦-77◦F.
Qualsiasi incidente grave relativo al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni per la pulizia
Pulire il dispositivo con acqua e sapone. Utilizzare un panno morbido. Disinfettare quindi con alcool isopropilico, biossido di cloro o quaternario e seguire le istruzioni del prodotto di disinfezione.
Non pulire in lavatrice o in autoclave.



Ergotrics®nv
Slachthuisstraat 120 bus 8
2300 Turnhout, Belgium
www.ergotrics.com

REF IMR-WSS-nn
P/N: E0568_20240328

Scan me